

ԿԱՆԹԵՂ

ՄՈՆՏՐԵԱԼԻ ՍՈՒՐԵ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԲՈՐԻԶ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ
ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԹԵՐՈՒԿ

GANTEGH

BULLETIN DU DIMANCHE
DE LA CATHÉDRALE ARMÉNIENNE
ST-GRÉGOIRE L'ILLUMINATEUR DE MONTRÉAL



GANTEGH

SUNDAY BULLETIN OF
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
ARMENIAN CATHEDRAL OF MONTREAL

WWW.SAINTGREGORY.CA

ԿԻՐԱԿԻ, 22 Ապրիլ 2018

ԿԱՐՄԻՐ ԿԻՐԱԿԻ / ԹԻՒ 55
(Չատիկէն ետք 4-րդ Կիրակի)

SUNDAY, April 22, 2018
RED SUNDAY / NO. 55

(Fourth Sunday After Easter)

TODAY'S BIBLE READINGS

Peter 1 5:1-14 / John 5:19-30 /

Պատարագիչ՝

ԱՐԺ. Տ. ՀԱՅԱՐԻ ԲՅՆՅ. ԹԱՆԱՇԵԱՆ

Celebrant:

REV. FR. HAYARI TANASHIAN

Deacons: Dn. Minas Asaduryan, Dn. Arto Sivacyan, Dn. Vahan Shakaryan, Dn. Raffi Arabian, Dn. Norayr Grigoryan

Acolytes: Michael Arabian, Armen Bajakian, Shiraz Sivadjian

Choirmaster: Mr. Murat Demirdogen

Organist: Mr. Karen Manucharyan

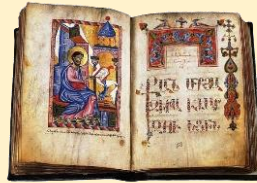
615 Stuart Avenue, Outremont Quebec, Canada H2V 3H2

secretary@saintgregory.ca | www.saintgregory.ca



ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ

LES LECTURES
DE DIMANCHE



THE SUNDAY
READINGS

1 ՊԵՏՐՈՍ 5.1-14

1 Կը յորդորեմ ձեր մէջ եղող երեցները, ե՛ս ալ ըլլալով երեց իրենց պէս, Քրիստոսի չարչարանքներուն վկայ, նաեւ հաղորդակից այն փառքին՝ որ պիտի յայտնուի.- **2** Ինչպէս Վատուծոյ հօտը՝ որ ձեր մէջ է, տեսուչ ըլլալով՝ ո՛չ թէ հարկադրաբար, հապա՝ կամովին. ո՛չ թէ ամօթալի շահախնդրութեամբ, հապա՝ յօժարութեամբ. **3** ո՛չ ալ տիրապետելով թեմին վրայ, հապա՝ տիպար ըլլալով հօտին. **4** ու երբ Զովուապետը երեւնայ, պիտի ստանաք փառքի անթառամ պսակը: **5** Նմանապէս դո՛ւք, դեռատիներ, հպատակեցէ՛ք տարեցներուն: Բոլորդ իրարու հպատակելով՝ խոնարհութի՛ն հագէք. որովհետեւ «Վատուած կ'ընդդիմանայ ամբարտաւաններուն, բայց շնորհք կու տայ խոնարհներուն»:

6 Ուրեմն խոնարհեցէ՛ք Վատուծոյ հօտ ձեռքին տակ, որպէսզի ժամանակին բարձրացնէ ձեզ: **7** Ձեր ամէն հոգը ձգեցէ՛ք անոր վրայ, որովհետեւ ան կը հոգայ ձեզ: **8** Չգա՛ստ եղէք, արթո՛ն կեցէք. որովհետեւ ձեր ոտխը՝ Չարախօսը՝ կը շրջի մռնչող առիւծի պէս, փնտռելով թէ ո՛վ կլլէ: **9** Դիմադրեցէ՛ք անոր՝ ամուր հաւատքով, գիտնալով թէ ձեր եղբայրներն ալ աշխարհի մէջ կը կրեն նոյն չարչարանքները: **10** Եւ ամէն շնորհքի Վատուածը, որ իր յաւիտենական փառքին կանչեց մեզ Քրիստոս Յիսուսի միջոցով, ձեզ կատարեալ պիտի ընէ, ամրացնէ, ուժովցնէ եւ անսասան հիմերու վրայ դնէ, երբ չարչարուիք քիչ մը ատեն: **11** Իրե՛ն են փառքը եւ զօրութիւնը դարե՛ դար՝: Ամէն:

12 Սիղուանոսի միջոցով, որ՝ ինչպէս կը սեպեմ՝ հաւատարիմ եղբայր մըն է, գրեցի ձեզի համառօտաբար, յորդորելով ու վկայելով թէ ա՛յս է Վատուծոյ ճշմարիտ շնորհքը, որուն մէջ հաստատ կեցած էք: **13** Կը բարեւէ ձեզ Բարելոնի մէջ եղած եկեղեցին, որ ընտրուած է ձեզի հետ, նաեւ Մարկոս՝ իմ որդիս: **14** Բարեւեցէ՛ք զիրար սիրոյ համբոյրով: Խաղաղութի՛ն ձեր բոլորին՝ որ Քրիստոս Յիսուսի մէջ էք: Ամէն:

ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՅՈՎՅԱՆՆԵՍԻ 5.19-30

19 Իսկ Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Որդին ինքնիրմէ ոչինչ կրնայ ընել, հապա միայն ինչ որ տեսնէ՝ որ Յայրը կ’ընէ. որովհետեւ ինչ որ ան կ’ընէ, նմանապէս Որդին ալ կ’ընէ այդ բաները”:

20 Քանի որ Յայրը կը սիրէ Որդին, եւ ամէն բան ցոյց կու տայ անոր՝ ինչ որ ինք կ’ընէ: Ասոնցմէ աւելի մեծ գործեր ալ ցոյց պիտի տայ անոր, որպէսզի դուք զարմանաք. **21** որովհետեւ ինչպէս Յայրը մեռելները կը յարուցանէ եւ կեանք կու տայ, նոյնպէս ալ Որդին կեանք կու տայ՝ անոնց որ ուզէ: **22** Քանի որ Յայրը ո՛չ մէկը կը դատէ, հապա ամէն դատաստան Որդին տուաւ. **23** որպէսզի բոլորը պատուեն Որդին, ինչպէս կը պատուեն Յայրը: Ան որ չի պատուեր Որդին, չի պատուեր Յայրը՝ որ զրկեց զայն: **24** Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Ան որ մտիկ կ’ընէ իմ խօսքս, ու կը հաւատայ անոր՝ որ զրկեց զիս, ունի յաւիտենական կեանքը, եւ չ’իյնար դատապարտութեան տակ, հապա անցած է մահէն դեպի կեանք”:

25 Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Ժամը պիտի գայ ու հիմա ալ է, երբ մեռելները պիտի լսեն Աստուծոյ Որդին ձայնը. եւ անոնք որ կը լսեն՝ պիտի ապրին”:

26 Որովհետեւ ինչպէս Յայրը ինքնիր մէջ կեանք ունի, այնպէս ալ Որդին տուաւ՝ որ ինքնիր մէջ կեանք ունենայ. **27** նաեւ անոր տուաւ դատաստան կիրարկելու իշխանութիւն, քանի որ ան մարդու Որդին է: **28** Մի՛ զարմանաք ասոր վրայ. որովհետեւ ժամը պիտի գայ՝ երբ բոլոր գերեզմաններու մէջ եղողները պիտի լսեն անոր ձայնը, **29** ու դուրս պիտի գան. անոնք որ բարիք գործեր են՝ կեանքի յարութեան համար, եւ անոնք որ չարիք գործեր են՝ դատապարտութեան յարութեան համար»: **30** «Ես ինձմէ ոչինչ կրնամ ընել. ինչպէս կը լսեմ՝ այնպէս կը դատեմ, եւ իմ դատաստանս արդար է. որովհետեւ ո՛չ թէ իմ կամքս կը փնտռեմ, հապա անոր կամքը՝ որ զրկեց զիս:

Peter 1 5.1-14

5 The elders which are among you I exhort, who am also an elder, and a witness of the sufferings of Christ, and also a partaker of the glory that shall be revealed: **2** Feed the flock of God which is among you, taking the oversight thereof, not by constraint, but willingly; not for filthy lucre, but of a ready mind; **3** Neither as being lords over God's heritage, but being examples to the flock. **4** And when the chief Shepherd shall appear, ye shall receive a crown of glory that fadeth not away. **5** Likewise, ye younger, submit yourselves unto the elder. Yea, all of you be subject one to another, and be clothed with humility: for God resisteth the proud, and giveth grace to the humble. **6** Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due time: **7** Casting all your care upon him; for he careth for

you. **8** Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walketh about, seeking whom he may devour: **9** Whom resist stedfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world. **10** But the God of all grace, who hath called us unto his eternal glory by Christ Jesus, after that ye have suffered a while, make you perfect, stablish, strengthen, settle you. **11** To him be glory and dominion for ever and ever. Amen. **12** By Silvanus, a faithful brother unto you, as I suppose, I have written briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of God wherein ye stand. **13** The church that is at Babylon, elected together with you, saluteth you; and so doth Marcus my son. **14** Greet ye one another with a kiss of charity. Peace be with you all that are in Christ Jesus. Amen.

John 5.19-30

19 Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself, but what he seeth the Father do: for what things soever he doeth, these also doeth the Son likewise. **20** For the Father loveth the Son, and sheweth him all things that himself doeth: and he will shew him greater works than these, that ye may marvel. **21** For as the Father raiseth up the dead, and quickeneth them; even so the Son quickeneth whom he will. **22** For the Father judgeth no man, but hath committed all judgment unto the Son: **23** That all men should honour the Son, even as they honour the Father. He that honoureth not the Son honoureth not the Father which hath sent him. **24** Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believeth on him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life. **25** Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God: and they that hear shall live. **26** For as the Father hath life in himself; so hath he given to the Son to have life in himself; **27** And hath given him authority to execute judgment also, because he is the Son of man. **28** Marvel not at this: for the hour is coming, in the which all that are in the graves shall hear his voice, **29** And shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of damnation. **30** I can of mine own self do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is just; because I seek not mine own will, but the will of the Father which hath sent me.

ՏՕՆԵՐ

22 Ապրիլ 2018

Կարմիր Կիրակի Քրիստոսի Արեամբ Ծաղկած Կիարկի եւ Անոր Արեամբ Յաստատուած Եկեղեցի



Յայաստանեայց Առաքելական
Եկեղեցւոյ տօնացոյցին մէջ Ս.

Չատկուան յաջորդող Կիրակիները

յատուկ խորհրդանշական անուանումներ ունին: Չատկուայ չորրորդ

Կիրակին կը կոչուի Կարմիր: Կարմիրը Քրիստոսի եկեղեցւոյ եւ հաւատքին

համար մարտիրոսացած նահատակներու սուրբ արեան խորհրդանիշն է:

Կարմիր Կիրակին նահատակաց կամ Սրբոց Կիրակի ալ կը կոչուի:

Եկեղեցւոյ մէջ այս գունագեղ անուան հետ կապուած որեւէ արարողութիւն
չկատարուիր, որեւէ շարական չկայ: Թերեւս ըստ սովորութեան որոշ
եկեղեցիներուն մէջ Կանաչ եւ Կարմիր Կիրակիներուն արտաքին
փոփոխութիւն կը նկատուի. եկեղեցւոյ վարագոյրը, պատարագիչին զգեստը,
դպիրներուն շապիկը կանաչ եւ կարմիր կ'ըլլան օրուան համապատասխան:
Իսկ որոշ գաւառներու եւ գիւղերու մէջ, ըստ գունագեղ Կիրակիներուն,
կանաչ կամ կարմիր հագուած են:

Քրիստոնէութեան վաղ շրջանին, երբ քրիստոնէաները դաժան

հալածանքներու կ'ենթարկուէին, շատերը գերադասեցին մեռնիլ, քան

դաւաճանել հաւատքի այն սկզբունքները, որ մարդկութեան աւանդած էր

մարդացեալ Աստուած՝ Քրիստոս: «Տիրոջ աչքին յարգելի է մահը իր

սուրբերուն» (Սաղմ. 115:15): Սակայն այսօր նահատակութեան

անհրաժեշտութիւն չկայ, եւ արիւն թափելը, մահը, պայքարն ու յաղթանակը

այլ իմաստ ձեռք կը բերեն՝ ընդդէմ մեղքի ու չարիքի: «Չըլլայ թէ յոգնիք եւ

յուսալքուիք, դուք, որ կռուի մէջ դեռ արիւն թափելու չափ չհակառակուեցաք

մեղքին», - կ'ըսէ Ս. Պօղոս առաքեալը (Եբր. 12:3-4) եւ իբրեւ պատգամ բոլոր

քրիստոնէաներուն կը խրատէ. «Ան, որ մեռաւ, մեղքի համար մեռաւ

մէկընդմիջտ, եւ ան, որ կենդանի է, կենդանի է Աստուծոյ համար: Նոյնպէս

եւ դուք ձեզ մեռած յամարեցէք մեղքի համար, բայց կենդանի՝ Աստուծոյ

համար, մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսով» (Յռոմ. 6:10-11):

Կարմիր գոյնի խորհրդանիշներուն անդրադառնալով՝ կը տեղեկանանք, որ Եսայի մարգարէն այդ համարած է որպէս յաղթական գոյն. «Ո՛վ է սա, որ սուրալով կու գայ Եդովմէն, որուն զգեստները Բոսորի կարմրութիւնը ունին, գեղեցիկ պատմուճանով եւ հուժկու զօրութեամբ...ինչո՞ւ կարմիր են զգեստներդ հնձանահարի հանդերձներու նման» (Եսայի 63:1-2):

Կարմիրը ոչ միայն յաղթանակի, այլ նաեւ պայքարի խորհրդանիշն ունի: Մարտական դրօշները, պայքարներն ու հերոսները բնորոշուած են կարմիր մակդիրով: Քրիստոնեային համար սովորական դարձած է այն ասացուածքը, որ կ'ըսէ. «Կեանքը պայքար է»: Ան ամէն օր, պայքարելով մեղքին եւ չարին դէմ, կ'ընթանայ պայքարի ուղիով: Այդ ուղին նեղ է եւ անձուկ, բայց կ'առաջնորդէ դէպի Կեանք եւ Յաղթանակ: Ան մկրտութեան եւ դրոշմի խորհուրդներով կ'օժտուի հոգեւոր կենսական նոր սկզբունքով, կը ստանայ անհրաժեշտ զօրութիւնն ու կարողութիւնը պայքարելու ապականիչ այն չար ուժերու դէմ, որոնք կը սպառնան խաթարել, տկարացնել կամ սպաննել իր հոգեւոր կեանքը: Քրիստոնեան ուժեղ մարտիկի կերպար է, Անոր համար օտար են վախը, թուլութիւնը, յուսահատութիւնը: Չարի դէմ կը պայքարի ան ոտքէն մինչեւ գլուխ Աստուծոյ սպառազինութիւնը կը կրէ: Անոր մէջքը ամրապնդուած է ճշմարտութեամբ, որ արդարութեան զրահն է, անոր կօշիկը խաղաղութեան Աւետարանը քարոզելու պատրաստակամութիւնն է: Իսկ հաւատքին վահանով կը յանգեցնէ չարին արձակած բոլոր միացող նետերը, ունի նաեւ փրկութեան սաղաւարտ, Սուրբ Հոգիի սուր, ինչ որ Աստուծոյ խօսքն է (Եփեսացիներ 6:10-17): Պօղոս առաքեալը այդ պատերազմը կը համարէ բարի, քանի որ հաւատարիմ եւ համբերատար մարտիկին վերջաւորութեան կը սպասէ արդարութեան պսակը, որ Տէրը՝ արդար Դատաւորը, իբրեւ հատուցում պիտի տայ դատաստանի օրը բոլոր անոնց, որոնք սիրով կը սպասեն Տիրոջ յայտնուելուն (Բ Տիմոթէոս 4:7-9):

Քաջ ըլլալու եւ անվախօրէն պայքարելու մասին անգամ բնութիւնը մեզ կը յիշեցնէ: Նոր վերագարթնած բնութիւնը պայքարի կ'ելլէ ցուրտի, խստաշունչ հովի, եղեամի, որդի եւ այն ամենուն դէմ, որ կը սպաննեն կեանքը: Գուցէ նորաբաց բողբոջներուն մէկ մասը սառին եղեամէն, կամ թափուին կարկուտէն, բայց ծառը, պտղաբերելու յոյսով, կը շարունակէ իր գոյութիւնը:



Holidays

Red Sunday

In the Calendar of the Armenian Church, the third Sunday following the Glorious Resurrection of Our Lord Jesus Christ is known as Red Sunday.

The color "red" has been used throughout history to represent many things. One of the symbolic meanings is the blood of the martyrs who were sacrificed for Christ, His Holy Church, and their Christian faith. During the early years of Christianity, faithful followers of Jesus Christ were subjected to severe persecutions and torments. Many elected to die rather than betray their principles of life and faith, which the Incarnate God - Christ Jesus - had endowed to them and all of mankind. The psalmist writes, "Precious in the sight of the Lord is the death of the saints" (Psalms 116:15).

Today, martyrdom is far less often an occurrence in the lives of Christians, yet it does happen. However, the greater struggle is the one against sin, which we can see manifested in many ways throughout the world. The battle against wickedness and evil, which will be victorious in the end, is the current expression of the significance of Red Sunday. The Apostle Paul writes that Christ Himself endured such opposition, that we should not grow weary in our battle against wickedness. In his letter to the Hebrews, Paul says: "In your struggle against sin, you have not yet resisted to the point of shedding your blood." (Hebrews 12:4). We are to use the opportunity of Red Sunday to once again remind ourselves of Paul's exhortation to remain steadfast in the Lord, and to continue our daily labors of goodness and righteousness.



JESUS CHRIST AND CHRISTIAN CHURCH

The main teaching of the Christian Church is Jesus Christ Himself. In Armenian Church circles, sometimes, people put so much emphasis upon the importance of the Armenian Church as such, and her cultural and national values, that they often forget the central reality in their religion. In fact, without Jesus Christ, there is no Christian Church nor Christian culture. Christ is the soul and center of Christian religion. The first instruction in our religion is to love and adore our Lord Jesus Christ and to follow His teachings.



It is true that Christ was a man like us; a man who could cry on seeing the tears of the helpless sisters at the death of their brother, Lazarus. He could weep over Jerusalem, the glorious capital city of His nation, foreseeing its inevitable doom. He could feel the fatigue of long journeys and ask for water to quench His thirst. However, He was also and at the same time God. He was God in human flesh. In Him mankind witnessed the incarnation of God's love, wisdom, and power.

The life and teaching of Christ has been transmitted to mankind chiefly through the Gospels. We Christians believe that the Gospels are divinely inspired. Apart from this, the Gospels are historical documents, the genuineness and the reliability of which have withstood the acid test of scientific investigation.

No matter what people say or believe about Christianity, today no book is as much in demand as the Gospels. The New Testament is the greatest book in the world and the best seller of all times. To be unfamiliar with this masterpiece is to be spiritually illiterate.

The greatest fact, which men of this materialistic era are inclined to forget, is that Christ is the fullness of Divine revelation. It is not His teaching which makes Christ the greatest figure in history. It is His Divine Person which differentiates Him from other religious leaders. The whole structure of His teaching stands upon His Person. If Christ is not God, but a mere man, even though the greatest of men, then His teaching has no divine authority behind it, no mark of uniqueness which would differentiate it essentially from any other religion.

We see in the Gospels that when Jesus speaks, He speaks not as an ordinary teacher, but with divine authority. For example, after that long and magnificent sermon which is known as the “Sermon on the Mount”, this was the impression of his hearers as recorded in the Gospels; “When Jesus had ended these sayings, the people were astonished at His teaching for He taught them as one having authority and not as the scribes”. The latter were the teachers of religion of His time.

On one occasion Christ asked His disciples: “Who do you say that I am?” Peter said, “Thou art Christ, the Son of the living God” (Matt. 16: 16). If Peter were mistaken, or carried away by his enthusiasm, it would have been the duty not only of Christ, whom we know from the Gospels, but of any other honest man, to correct Peter and remove a false impression. On the contrary, Jesus confirmed the truth of what Peter said, by assuring him that his answer was divinely revealed to him. It is obvious that this expression, “the Son of the living God”, is not used for Christ in the vague sense in which all good Christians are children of God. We are sons by grace and adoption; Christ is Son by nature.

No less dramatic is the even which occurred before the supreme court of the Hebrews, that judge Christ. Christ was charged with the crime of claiming divine honors. According to Jewish religious law, this offence was punishable by death. The high priest addressed Christ in these solemn words: “I adjure thee by the living God, that thou tell us if thou be the Christ, the Son of God” (Matt. 26: 63). Jesus knew full well that, if He answered in the affirmative, He would be signing His own death sentence. If He was not the Son of God, He would simply say “No” and be free. But without a moment’s hesitation, or the slightest equivocation, He answered clearly, “Thou hast said it” (Matt. 26: 64), which means: “I am indeed Christ, the Son of God.”

Jesus not only said, “I and the Father are one; whosoever has seen me, has seen the Father” (John 14: 9), but He confirmed His divinity with signs and miracles, and on more than one occasion appealed to His audience to believe His works if they did not believe in His words.

Even the Roman centurion, who supervised the crucifixion of Jesus, seeing the signs and wonders occurring at the time of the Saviour’s death, was forced to cry out his belief: “Indeed this man was the Son of God” (Mk. 15: 39).

So universal was the belief in the Divine Sonship of Jesus in the early Church, that they looked upon this as the distinguishing mark of true Christians. All those who denied this simple but basic truth were branded as heretics.

The evidence of the divinity of Jesus would be incomplete, if we did not consider also the testimony of our fathers. They speak and testify concerning this truth, not merely with words, but with the far greater eloquence of their sufferings and death. Their life blood,

which they gave for the sake of their Savior, has placed upon their faith the seal of conviction which neither time nor eternity can break.



Օրուայ Խորհուրդներ

- *Աղօթքը մարդու հոգիին համբարձումն է մարմնին կենդանության ժամանակ, երբ մարդ կը կտրուի երկրեն, որ լեցուն է վիշտերով ու տառապանքներով, մեղքերով ու հոգերով, եւ երկինք կը վերանայ՝ մեզի համար Տիրոջ պատրաստած խաղաղ եւ երջանիկ օթեւանները»:*
- Եկեղեցին ամուր ու մշտադալար ծառ է, որ աճած է առաքելական արմատներէն, ճիւղաւորուած է սուրբերով, սաղարթապատուած է բարեպաշտ հաւատացեալներով եւ այսպէս մեծցած, բարձրացած, հասած է երկինքին:
- Մենք իրական հաւատքի կարիքն ունինք՝ մեր ուսը Աստուծոյ պատուիրաններին ներքոյ դնելու, անոնք աներկբայ հաւատքով կատարելու եւ առատաձեռն Աստուծմէ ողորմութիւն ակնկալելու համար:



**Ուշադրութիւն մեր սիրելի
հաւատացեալներուն,**

**Եթէ ունիք հասցէի, հեռաձայնի
կամ e-mail-ի փոփոխութիւն, հաճեցէք ձեր նոր տուեալները
փոխանցել Եկեղեցւոյ քարտուղարութեան (514) 279-3066, մեր
հաղորդակցութիւնները կարենալ պահելու համար
կանոնաւոր, շարունակական եւ այժմեական ընթացքի մէջ:
Շնորհակալութիւն ձեր գործակցութեան համար:**

Ծիսական Խորհուրդ



**Attention to our beloved parishioners,
If you have changes in your address, e-mail or phone numbers
please feel free to convey your new data to the Church office at
(514) 279-3066, to maintain our communication in a regular,
continuous, and up-to-date course.
Thank you for your cooperation.**

Parish Council

ՆՈՒՐԱՏՈՒՌՈՒԹԻՒՆ ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ

**DON
À L'ÉGLISE**



**DONATION
FOR THE CHURCH**

***Saint Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal
Donations of March/April 2018
have been received with great appreciation***



CHURCH:

CHILD BLESSING:

Mr. & Mrs. Antranik & Armine Sirinyan \$50

THE OPENING OF ANAHID EVRENSEL WORKPLACE OF

PIOUS MOTHERS OF ETCHMIADZIN:

Mrs. Seta Saroyan \$25, Mrs. Mayranus Ozoglu \$20

HOKEHANKISD:

THE LATE LEVON GURNAGUL

**Mrs. Surihi Migirditsian, Mr. & Mrs. Norayr & Paylin Gurnagul,
Mr. & Mrs. Sarkis Gurnagul \$100, Mr. Toros Kilavuz,
Mr. & Mrs. Jack Sahakian, Mr. & Mrs. Gilbert & Reena Migirditsian,
Mr. & Mrs. Robert Kiledjian, Mrs. Hermine Chadakhtzian \$50,
Mrs. Lucie Kasparian, Mrs. Annait Migirditsian, Mrs. Marie Kasbarian,
Mr. Migirdic Didonyan, Mr. Kaspar Kasparian, Mr. Nazaret Sahakian \$40,
Mr. & Mrs. Raffi & Ani Minassian, Anonymous \$30,**

Mr. & Mrs. Harutyun Pinejian, Mrs. Seta Saroyan \$25

**THE LATE KNAR
IMAMEDJIAN DEVLETIAN**

**Mr. & Mrs. Stephen & Vivian Ibishian,
Mr. & Mrs. Jerry & Taline Devletian \$100**

THE LATE LOUISE GHAZARIAIAN

Mr. & Mrs. Hovsep Doramajian \$50

THE LATE ARTO ARTON

Mr. Claude Gladu \$20

YOUGHAKIN EASTER:

Mr. & Mrs. Jacques & Nadine Guvlekjian \$30





Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդարանիստ Եկեղեցւոյ 2018 Տարեշրջանի Տօնացոյց

Ամիս	Օր	Ձեռնարկ
Ապրիլ	24, Երեքշաբթի	Մեծ Եղեռնի Յիշատակի Օր Ս. Պատարագ եւ Սրբոց Նահատակաց Յիշատակութիւն երեկոյեան ժամը 7:30-ին Աւարտին հիւրասիրութիւն «Վաչէ Յովսէփեան» սրահին մէջ
	28, Շաբաթ 29, Կիրակի	ԳԱՐՆԱՆԱՅԻՆ ՎԱՃԱՌՔ Տնային Իրեղեններու եւ Ուտեստեղէնի SPRING SALE Household Items & Bake Sale «Վաչէ Յովսէփեան» սրահին մէջ
Մայիս	10, Հինգշաբթի	Համբարձման Տօն «Մարի Մանուկեան» Ճաշկերոյթ եւ վիճակ
	13, Կիրակի	Մայրերու Օր
	25, 26, 27 Ուրբ., Շբթ., Կիր.	35-րդ Պատգամաւորական Ժողով Ս. Վարդան Եկեղեցւոյ մէջ Վանքուվոր
Յունիս	3, Կիրակի	Տօն Կաթողիկէ Ս. Էջմիածնի Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի Ելն ի Վիրապէն Եկեղեցւոյ Անուանակոչութիւն Մատաղօրհնէք
Յուլիս	8, Կիրակի	«Պայծառակերպութիւն» Խաչալուայ Ջրօրհնէք Վարդավառ
	9, Երկուշաբթի	Յիշատակ Մեռելոց Հոգեհանգստեան Պաշտօն

Օգոստոս	12, Կիրակի	Տօն «Վերափոխումն Ս. Աստուածածնի» Խաղողօրհնէք Աւարտին Ճաշկերոյթ Եկեղեցւոյ շրջափակին մէջ
	13, Երկուշաբթի	Յիշատակ Մեռելոց Հոգեհանգստեան Պաշտօն
Սեպտեմբեր	16, Կիրակի	Ս. Խաչվերաց Մատաղ Վաչէ Յովսէփեան սրահ
	17, Երկուշաբթի	Յիշատակ Մեռելոց Հոգեհանգստեան Պաշտօն
	21, Ուրբաթ	Հայաստանի Հանրապետութեան 25-րդ Տարեդարձ
Հոկտեմբեր	27, 28 Շաբաթ, Կիրակի	Տարեկան Պագար «Մարի Մանուկեան» սրահ
Նոյեմբեր	Թուականը յաջորդիւ	«Առնիտաս» Դպրաց Դասի 60- րդ Տարեդարձ
Դեկտեմբեր	2, Կիրակի	Մանուկներու Ս. Ծնունդ եւ Կաղանդի Տօնակատարութիւն «Մարի Մանուկեան» սրահ
	9, Կիրակի	Եկեղեցւոյ Գման եւ Օծման 48-րդ Տարեդարձ Տօնական Ճաշկերոյթ «Մարի Մանուկեան» սրահ
	31, Երկուշաբթի	ՆՈՐ ՏԱՐԻ



Յայտարարուիւն

Միրելի հաւատացեալներ կը փափաքինք տեղեկացնել ձեզ թէ յետայսու Ծխական Խորհուրդի ժողովներուն իւրաքանչիւր ամսուայ առաջին Երեքշաբթի օրը, երեկոյեան ժամը 5-5:30, կէս ժամ տեւողութեամբ, Ծխական Խորհուրդը մեր հաւատացեալներուն պիտի յատկացնէ առիթը խորհրդակցական հանդիպում մը ունենալու Ծխական Խորհուրդին հետ:

Այն հաւատացեալները որոնք ունին Եկեղեցւոյ նկատմամբ հարցեր, մեկնաբանութիւններ կամ ենթադրութիւններ կրնան ներկայացնել այդ հանդիպման ընթացքին:

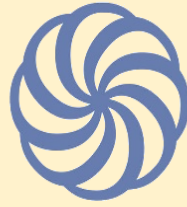
Ժամադրութեան համար հեռաձայնել Եկեղեցւոյ քարտուղարութեան՝

(514) 279-3066

Շնորհակալութեամբ՝
Ծխական Խորհուրդ
Ս. Գր. Լուս. Առաջ. Մայր Եկեղեցւոյ

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԿԱՐԳ

SERVICE POUR LE
REPOS DE L'ÂME



SERVICE FOR THE
REPOSE OF SOUL

ԿԻՐԱԿԻ, 22 Ապրիլ 2018



Տիկ. Յէյնա Պօղոսեանի,
Տ. եւ Տիկ. Արման եւ Նատին Արթունի,
Թոռները՝ Լիլիայի, Քիլեղնի եւ Մալիեայի,
Եւ համայն Չիլիսկիրեան եւ Պօղոսեան ընտանիքներու,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն
իրենց սիրեցեալ ամուսնոյն, հօր եւ մեծ հօր՝

ԱՐԹՕ ԱՐԹՈՆԻ
(ARTO ARTON)

Մահուան 40-ին առիթով
(Սուրճի սպասարկութիւն «Վաչէ Յովսէփեան» սրահին մէջ)



Այրի Տիկ. Արեւ Պիւրնիւքի,
Տիկ. Նատիա Ֆէնէրճիի եւ Ասլինի,
Պրն. Եղուարդ Պիւրնիւքի եւ զաւկին՝ Արնոյի,
Տ. եւ Տիկ. Արտա Պիւրնիւքի եւ Փօլ Կօհյէյի եւ զաւկին՝ Ռէմիի,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն
իրենց սիրեցեալ ամուսնոյն, հօր, մեծ հօր եւ մեծ մեծ հօր՝

ԱԶԱՏ ՊԻՒՐՆԻՒՔԻ
(AZAD BURNUK)

Մահուան 40-ին առիթով





**Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ
Առաջնորդանիստ Եկեղեցի
St. Gregory the Illuminator Armenian
Cathedral**

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

6-12 տարեկան երեխաներու համար

SUNDAY SCHOOL

For the ages of 6-12 years old children

Կիրակնօրեայ Վարժարանին նպատակն է Աստուծոյ խօսքն ու մեր Եկեղեցւոյ
աւանդոյթները մեր երեխաներուն մտքերուն եւ հոգիներուն մէջ սերմանել:

Երեխաները հաճելի եւ ընկերային մթնոլորտի մէջ կը սորվին Սաղմոսներ եւ
երգեր, կը զարգացնեն Հայերէն լեզուն եւ կը ծանօթանան Հայոց
Պատմութեան:

Չուարճալի եւ հետաքրքրաշարժ յաջորդական պտոյտներ
Արձանագրութեան եւ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝
Եկեղեցւոյ գրասենեակ (514) 279-3066



**Sunday School aims to sow the word of God and
the traditions of our Armenian Church in our
children's minds and souls.**

**In a pleasant and friendly atmosphere, the
children will learn Psalms & songs, develop
Armenian language skills, & introduce to
Armenian history.**

Fun & fascinating consecutive Fieldtrips

**For more information and registration call to the
Church office (514) 279-3066**

615 Stuart Ave., Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066 / Fax:
(514) 279-8008

E-Mail: stgregorychurch@gmail.com, www.saintgregory.ca
Facebook : Saint Gregory Armenian Apostoloic Church of Montreal



Lancement du Groupe Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont



Nous vous invitons à vous joindre à notre nouvelle Chorale d'Enfants « Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont » (âge d'inscription 7 à 15 ans).



Les pratiques débuteront dimanche le 14 janvier 2018, à l'Église St-Grégoire l'Illuminateur, situé au 615 Av. Stuart à Outremont et auront lieu de 13h00 à 14h00. Elles se poursuivront par la suite tous les dimanches selon ce même horaire.

Les cours seront donnés par le professeur Karen Manucharyan diplômé du Conservatoire de Yerevan, en Arménie, qui assumera la direction de cette chorale.

Les enfants auront l'opportunité d'apprendre les bases de la notation musicale et le solfège

Le répertoire étudié consistera de pièces musicales contemporaines, classiques et religieuses, de langue française et arménienne.

La participation est gratuite. Venez nombreux participer à cette expérience enrichissante!

**Pour des informations additionnelles,
svp vous adresser au
(514) 279-3066 ou à stgregorychurch@gmail.com**

Conseil paroissial



Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մանկական Երաժշտական Խումբ



Ձեզ կը հրաւիրենք միանալու մեր նոր մանկական երգչախումբին «Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont» - (գրանցման տարիք 7-15 տարեկան):



Փորձերը կը սկսին Կիրակի, 14 Յունուար 2018, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ մէջ, կ.ե. ժամը 1:00 2:00 - հասցէ 615 Stuart Avenue Outremont-ի մէջ:

Փորձերը պիտի շարունակուին կատարուիլ ամէն Կիրակի, վերոյիշեալ նոյն ժամուին:

Դասընթացքները պիտի կատարէ Երեւանի երաժշտանոցէն շրջանաւարտ, Կարէն Մանուչարեան, որ կը ստանձնէ նաեւ՝ երգչախումբին ղեկավարութիւնը:

Փոքրերը հնարաւորութիւն պիտի ունենան սորվելու հիմնական երաժշտութեան նորաները, եւ միաժամանակ մշակելով անոնց երաժշտական գիտելիքներն ու ճաշակը:

Ուսումնասիրուած ծրագիրը պիտի բաղկանայ ժամանակակից, դասական եւ կրօնական երաժշտական կտորներէ, Ֆրանսերէն եւ Ղայերէն լեզուներով:

Մասնակցութիւնը անվճար է: Եկէ՛ք եւ օգտուեցէք այս պատեհ առիթէն:

Յաւելեալ տեղեկութիւններու համար հաճեցէք հեռաձայնել (514)279-3066 կամ stgregorychurch@gmail.com

Ծիական Խորհուրդ



**ՈԳԵԿՈՉՈՒՄ
ՀԱՅՈՑ ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ
ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐՈՒ
103-ԱՄԵԱՅ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ**



**Ս. Պատարագ
ԵՆ
Սրբոց Նահատակաց
Յիշատակութիւն**

Երեքշաբթի, 24 Ապրիլ 2018 երեկոյեան ժամը 7:30-ին

**Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ
Մայր Եկեղեցւոյ մէջ:**

**Պատարագիչ՝
Արժանապատիւ
Տ. Հայ Արի Քինյ. Թանաշեան**

**Ս. Պատարագի աւարտին պիտի կատարուի
հիւրասիրութիւն Եկեղեցւոյ
«Վաչէ Յովսէփեան» սրահին մէջ:**

**Սիրով կը հրաւիրենք մեր հաւատացեալները
ներկայ գտնուելու այս հոգեպարար արարողութեան:**

Ծխական Խորհուրդ

**615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066/ Fax: (514)279-8008/
stgregorychurch@gmail.com**

Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



ԳԱՐՆԱՆԱՅԻՆ ՎԱՃԱՌԲ SPRING SALE



Շաբաթ եւ Կիրակի
28, 29 Ապրիլ 2018

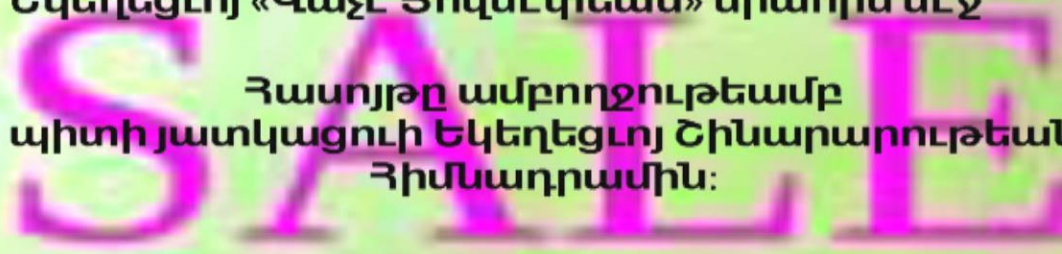


Տնային Իրեղեններու
եւ
Ուտեստեղէնի
Վաճառք



Առաւօտեան ժամը 10-էն մինչեւ կ.ե. ժամը 3
Եկեղեցոյ «Վաչէ Յովսէփեան» սրահին մէջ

Հասոյթը ամբողջութեամբ
պիտի յատկացուի Եկեղեցոյ Շինարարութեան
Հիմնադրամին:



Saturday & Sunday
April 28 & 29, 2018

UP TO 70% OFF SELECTED ITEMS

Household Items
& Bake Sale

From 10:00 am to 3:00 pm
In the Church Vatche Hovsepian hall

The proceeds will be allocated to the Church
Renovation Fund



615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066/ Fax: (514)279-8008/
stgregorychurch@gmail.com

Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal





**Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ
Առաջնորդանիստ Մայր Եկեղեցի
St. Gregory the Illuminator Armenian
Cathedral**

ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄ



ՍՈՒՐԲ ԵՒ ԱՆՄԱՅ ՊԱՏԱՐԱԳ

*Հինգշաբթի, 10 Մայիս 2018
առաւօտեան ժամը 11-ին*

Կազմակերպութեամբ՝
Տիկնանց Յանձնախումբին

SOLAKYAN ՃԱՇԿԵՐՈՅԹ ԵՒ ՎԻՃԱԿ
«Մարի Մանուկեան» սրահին մէջ

Մուտքի Նուէր՝ \$10

Ծանօթ.- Եկեղեցւոյ վերելակը պիտի նպաստէ մեր երեց
հաւատացեալներուն, դիւրացնելու անոնց սրահ իջնելու միջոցը:

HAMPARTZOU

DIVINE LITURGY

Thursday, May 10, 2018 at 11:00 am

Organized by
Ladies Auxiliary

FESTIVE LUNCH & VIJAG

In "Marie Manoogian" hall

Entrance Contribution \$10

Please note that the Church elevator will facilitate the access for
persons with limited mobility to easily reach the hall.

615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066/ Fax: (514)279-8008/
stgregorychurch@gmail.com

Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal





Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցի



ԽՈԿՈՒՄ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԳԻՐՔԻ

ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆ

**ԽՈԿՍԱՆ, ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆԸ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԳՐՔԻ
ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆԸ**

Արդեն իսկ տեղի կ'ունենան ամեն

Յինգշաբթի երեկոյեան ժամը 7:00-ին

**Մոնթրեալի Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ
Եկեղեցւոյ մէջ:**

**Կը հրաւիրենք մեր հաւատացեալները մասնակցելու այս
հոգեպարար արարողութեան եւ սերտողութեան, որուն ընթացքին
միասնաբար պիտի փորձենք ճանչնալ Սուրբ Գիրքը, Եկեղեցւոյ
հաւատքն ու առաքելութիւնը, մեր դերն ու մասնակցութիւնը
եկեղեցւոյ կեանքին մէջ եւ վերջապէս պատասխան գտնել մեզ
յուզող հարցումներուն ու մտահոգութիւններուն:**

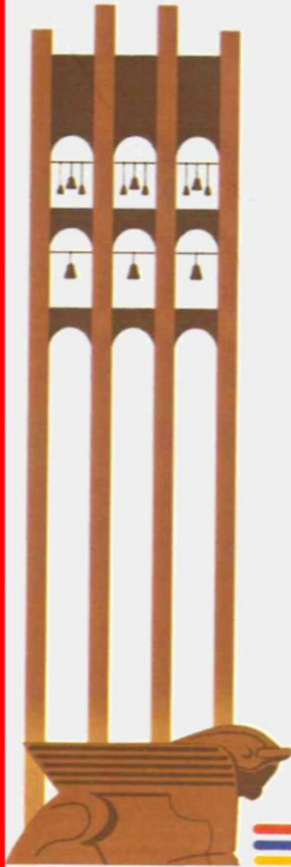
Ի սրտէ կ'ակնկալենք բոլորին ներկայութիւնը:

Աղօթարար՝

Տ. Յայարի Բիւյ. Թանաշեան

615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066/ Fax: (514)279-8008/
stgregorychurch@gmail.com

Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



Քեպեքի Հայ Համայնքի Միացեալ Մարմին

**Հայաստանի Հանրապետության
եւ Մայիսեան Հերոսամարտերուն
Հարիւրամեակի Տօնակատարումին**

Կիրակի, 13 Մայիս 2018-ին, երեկ. ժամը 6:30-ին

Centre Arménie

(1025 Boulevard Élisabeth, Laval, QC H7W 3J7)

No 352

Հիւրասիրութիւն ձեռնարկի աւարտին

Մուտքի նուէր՝ 20\$

Հասագոյն մաղթանքներով
Տէր եւ Տիկին
Ալպէր եւ Լէյլա Արոյեաններ

**Տոմսակներու համար կարելի է հեռաձայնել
Եկեղեցւոյ գրասենեակ՝ (514)279-3066**

ՍԱՐԴԱՐԱՊԱՏԻ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ ԵՒ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՌԱՋԻՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ
100-ԱՄԵԱԿԻՆ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆ
ՕՐՀՆՈՒԹԵԱՄԲ՝

ԳԵՐՇ. Տ. ԱՐԳԱՐ ԵՊՍ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆԻ ԵՒ ԳԵՐՇ. Տ. ԲԱՐԳԷՆ ԱՐԲ. ՉԱՐԵԱՆԻ

COMMEMORATION OF THE CENTENNIAL OF
THE HEROIC BATTLE OF SARDARABAD AND
THE FIRST REPUBLIC OF ARMENIA

WITH BLESSINGS OF
BISHOP ABGAR HOVAKIMYAN AND ARCHBISHOP PAPKEN TCHARIAN

ՕՐՈՒԱՅ ԲԱՆԱԽՕՍ ԱՐԺ. Տ. ԳԱՌԵՆԿ Ա. ԲՀՆՅ ԳՈՅՈՒՆԵԱՆ
ՇՈՂԱԿԱԹ ՀԵՌՈՒՍՏԱԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ՎԱԽԵՐԱԳՐԱԿԱՆ ՏԵՄԱՆԻԹԻ
ՑՈՒՑԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԳԻՐԹԻ ՇՆՈՐՀԱՆԴԷՍ

ՄՈՆԹՐԷԱԼ

Ս. ԳՐԵԳՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՐԻՉ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՅ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ
ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԵՍ ԵԿԵՂԵՏԻ
10 ՄԱՅԻՍ, ԺԱՄԸ 7:30-ԻՆ

ԹՈՐՈՆՏՕ

Ս. ԵՐՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՅ
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՏԻ
15 ՄԱՅԻՍ, ԺԱՄԸ 7:30-ԻՆ



MONTREAL
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
ARMENIAN CATHEDRAL
MAY 10 @ 7:30PM

TORONTO
HOLY TRINITY ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH
MAY 15 @ 7:30PM

ՆՈՐԻՆ ՍՐԲՈՒԹԻՒՆ Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Ա
ՍՆՅԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ ԿԱԹՈՒԿՈՍ
HIS HOLINESS KAREKIN I
CATHOLICOS OF THE GREAT HOUSE OF CILICIA

INCLUDING A TALK BY ARCHPRIEST KARNIG KOYOUNIAN,
A DOCUMENTARY MOVIE BY SHOGHAKAT TV,
AND A BOOK PRESENTATION

ՀԱՎԱՏԱ ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՈՐԴ, ՀԱՎԱՏԱ ԲՈ ԱՆՑՅԱԼԻՆ,
ԲՈ ՊԱՏՄՈՒԹՅԱՆ, ԲՈ ՀԱՅՐԵՐԻ ԱՍԾՈՒՆ,
ՆՐԱՆՅ ԱՆՍԱՀ ՈՒ ԿԵՆԴԱՆԻ ՀՈԳՈՒՆ,
ԵՒ ԴՈՒ ՉԵՍ ԱՆՈՒԻ:

ՍՈՒՐԲ ՀԱԿՈՒ ՄԾԲԵԱ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ
ՄԱՍՈՒՆԲՆԵՐԸ ԳԱՆԱՏԱՅՈՒՄ
SAINT JACOB OF MTSBIN
HOLY RELICS IN CANADA

ՀԱՆԻՍԱՒՈՐ ՍՈՒՐԲ ՊԱՏԱՐԱԳ

Պիտի պատարագի եւ քարոյի
Արժ. Տ. Հրաչ Բինյ. Մուրադեան
Պլովդիպի Հոգեւոր Հովիւ (Պուլկարիա)

DIVINE LITURGY

Celebrant and homilist
Rev. Fr. Hrach Muradyan
Parish Priest of St. George
Armenian Apostolic
Church of Plovdiv
Bulgaria

ՄՈՆԹՐԷԱԼ

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ
Հայաստանեայց
Առաքելական
Առաջնորդանիստ եկեղեցի
Յունիս 17, ժամը 10:30-ին

ԹՈՐՈՆՏՈ

Ս. Երրորդութիւն
Հայաստանեայց
Առաքելական եկեղեցի
Յունիս 24, ժամը 10:30-ին



MONTREAL

St. Gregory
the Illuminator
Armenian Cathedral
June 17,
at 10:30am

TORONTO

Holy Trinity
Armenian Apostolic
Church of Toronto
June 24,
at 10:30am

ԳԱՆԱՏԱՀԱՅՈՑ ԹԵՄ

ARMENIAN DIOCESE
OF CANADA



DIOCÈSE ARMÉNIEN
DU CANADA

WWW.ARMENIANCHURCH.CA



ՈՒԽՏԱԳՆԱՅՈՒԹԻՒՆ ՄԱՅՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՏՕՆԵՅԷՐ ՍԱՐԴԱՐԱՊԱՏԻ ՀԵՐՈՍԱՄԱՐՏԻ 100 ԱՄԵԱԿԸ

PILGRIMAGE TO ARMENIA

CELEBRATE THE CENTENNIAL OF
THE BATTLE OF SARDARAPAT

22.05.2018

PÈLERINAGE EN ARMÉNIE

CÉLÉBREZ LE CENTENAIRE DE LA
BATAILLE DE SARDARAPAT

05.06.2018



25.05.2018

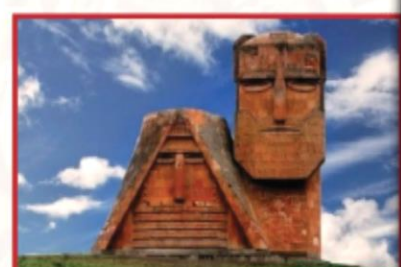
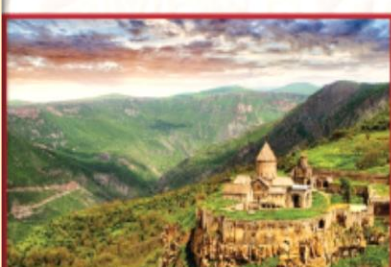
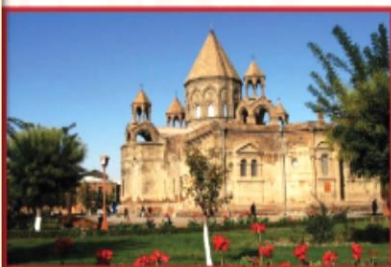
Սարդարապատի Հերոսամարտի
100 Ամեակի Կապակցութեամբ
Հայաստանեայց Առաքելական Սուրբ
Եկեղեցոյ Գանատահայոց Թեմը
Օրհնութեամբ

Գանատահայոց Թեմի Առաջնորդ,
Գերշ. Տ. Արղար Եպիսկոպոս Յովակիմեանի՝
կը կազմակերպէ 14 օրեայ Ուխտազնացութիւն
դէպի Մայր Հայաստան:
Մանրամասնութիւններու համար հաճեցէք
հեռաձայնել կամ գրել Առաջնորդարան:

On the occasion of
the Centennial of the Battle of Sardarapat
the Armenian Diocese of Canada,
with blessings of

His Grace Bishop Abgar Hovakimyan, Primate
is organizing a 14-day pilgrimage to Armenia.
For details, please contact the Diocese.

À l'occasion du
Centenaire de la Bataille de Sardarapat,
le Diocèse arménien du Canada
organise un pèlerinage de 14 jours en Arménie,
avec bénédictions du
Primat, Sa Grâce Mgr Abgar Hovakimyan.
Pour plus de détails, veuillez contacter le Diocèse.



FIND AND JOIN

the «Armenian Diocese of Canada» on
Facebook to receive and share
news about the Diocese.



WATCH

a documentary about the 2016 Pilgrimage
to Armenia. Find the «Armenian Diocese
of Canada» Channel on YouTube.



ՌԻՍԱԳՆԱՅՈՒԹԻՒՆ ՄԱՅՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՏՕՆԵՅԷ ՍԱՐԴԱՐԱՊԱՏԻ ՀԵՐՈՍԱՐԱՔՏԻ 100 ԱՄԵԱԿԸ

PILGRIMAGE TO ARMENIA

CELEBRATE THE CENTENNIAL OF
THE BATTLE OF SARDARAPAT

22.05.2018



PÈLERINAGE EN ARMÉNIE

CÉLÉBREZ LE CENTENAIRE DE LA
BATAILLE DE SARDARAPAT

05.06.2018

25.05.2018

PROGRAM



ԾՐԱԳԻՐ



PROGRAMME

Tuesday, 22.05.2018	Departure from Canada.
Wednesday, 23.05.2018	Arrival at Zvartnots airport; Transfer to the Hotel; Matenadaran – Manuscript Depository; Lunch; Tsitsernakaberd - Genocide Museum; Yerevan city tour; Overnight in Yerevan.
Thursday, 24.05.2018	Oshakan; Tomb of St. Mesrop Mashtots; Ashtarak; Lunch; Ohanavank Monastery; Saghmosavank Monastery; Dinner; Overnight in Yerevan.
Friday, 25.05.2018	Geghard Monastery; Lunch; Garni Temple; Vernisazh; Overnight in Yerevan.
Saturday, 26.05.2018	Free Day; Overnight in Yerevan.
Sunday, 27.05.2018	Tsaghkadzor; Lunch; Sevan Monastery; Lake Sevan; Old Dilijan; Haghartzin Monastery; Overnight in Yerevan.
Monday, 28.05.2018	Zvartnotz Cathedral Site; St. Hripsimeh Church; Etchmiadzin Mother Cathedral and Museum; Lunch; Visit to Youth Cultural Center; Sardarapat; Overnight in Yerevan.
Tuesday, 29.05.2018	Khor Virap; Lunch; Noravank; Vayk, Goris; Dinner; Overnight in Artsakh.
Wednesday, 30.05.2018	Stepanakert; Gandzasar; Lunch; Shushi; Dinner; Overnight in Artsakh.
Thursday, 31.05.2018	Tatev Monastery; Lunch; Dinner in Yerevan; Overnight in Yerevan.
Friday, 01.06.2018	Free Day; Overnight in Yerevan.
Saturday, 02.06.2018	Megeryan Carpet; Lunch; Komitas Museum; Cultural Program; Armenian Cognac Factory; Overnight in Yerevan.
Sunday, 03.06.2018	Sanahin; Lunch; Haghpat Monastery; Dinner; Overnight in Yerevan.
Monday, 04.06.2018	Free Morning; Farewell Dinner; Overnight in Yerevan.
Tuesday, 05.06.2018	Transfer to the airport; Departure in the evening with the hope to return!

The cost of the program is \$US 1465 (double room) + ticket + travel insurance.

This price includes: 1) Hotel accommodation; 2) Meals as indicated in the above program (alcohol drinks not included); 3) Full comfortable local transportation service and soft drinks during all trips; 4) Transfer to/from tge Airport; 5) Professional guide service and entrance fees to the historical and cultural sites; 6) Insurance of the vehicle and passengers.

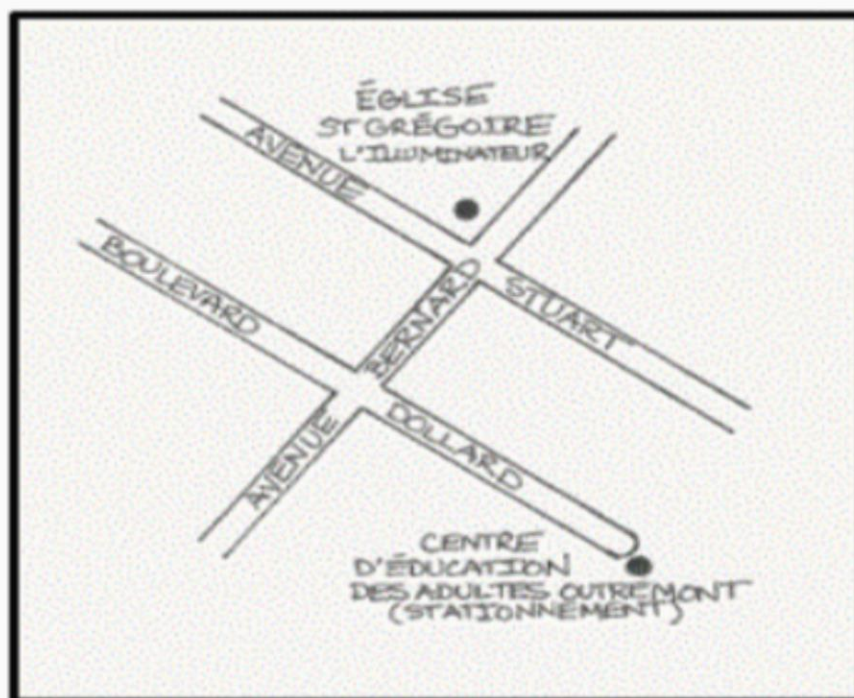


ԻՆՔՆԱՇԱՐԺԵՐՈՒ ԿԱՅԱՆԱՏԵՐԻ

Միքելի Հասարացեալներ, Հաճոյքով կը տեղեկացնենք Ձեզ, որ յետայսու, ամէն Կիրակի, Ձեր ինքնաշարժները կրնաք կանգնեցնել Bernard փողոցին վրայ գտնուող Ecole Outremont-ի parking-ին մէջ, սկսեալ առաւօտեան ժամը 10:00-էն մինչեւ կ.ե. ժամը 3:00:

CAR'S PARKING

Dear Parishioners, We would like to inform you that every Sunday you will be able to park your cars at the parking of the Ecole Outremont on Bernard Street, from 10:00 am – 3:00 pm.



- From our Church turn right on Bernard street, go 1 block.
- Turn left on Dollard Blvd. Go all the way to the "centre d'éducation". The parking space is on your right.